

## La chronique de l'Abominable Homme des Lettres

Jean-Claude Gagnon

---

Number 83, Winter 2002–2003

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/46009ac>

[See table of contents](#)

---

**Publisher(s)**

Les Éditions Intervention

**ISSN**

0825-8708 (print)

1923-2764 (digital)

[Explore this journal](#)

---

**Cite this document**

Gagnon, J.-C. (2002). La chronique de l'Abominable Homme des Lettres. *Inter*, (83), 84–89.



## INTRODUCTION

# COMMENTAIRES AU SUJET DES CHOSES DE LA VIE OU LES MÉMOIRES DE QUELQUES SURPRENANTS PERSONNAGES

Coton Tige est un personnage que je choisis à l'instant et que l'on reverra peut-être plus loin au cours de ce récit impossible qui étonne même l'auteur semant en lui des tonnes de doutes bien encrés... Il tente d'échapper à toutes ces craintes insensées mais il ne tombe pas nécessairement dans les tentacules mortelles du non-sens : laissons-le nous raconter ce qui lui est survenu : « je suis resté figé aux méandres sinueux de la logique propre à l'auteur, m'accrochant à la trame textuelle dont je suis issu. Je me glissais à travers les strates temporelles selon la méthode que j'ai inventée pour voyager à l'intérieur du temps ; celle-ci est assurément révolutionnaire ; avec mon nez immense, un peu à la manière d'un chien rabatteur, j'ai repéré rapidement la destination recherchée. Puis, avec un outil d'allure fantastique, j'ai réduit en poussière d'étoiles l'espace et le temps à mesure que j'avançais vers ma destination. Pour atteindre des directions aussi lointaines les unes que les autres, je pouvais aussi effectuer des incursions dans le mental des habitants. Non seulement je voyage aisément à travers le temps et l'espace mais aussi à travers l'esprit... »

Craignant l'arrivée d'un intrus, la réserve n'était pas de mise, je devais m'ajuster à la situation immédiatement. Je constatais une certaine agitation dans les broussailles. Tenaillé par de multiples interrogations, j'ai toutefois décidé d'aller de l'avant, de concentrer mes forces pour lutter avec toute la dextérité que me permettaient mes appendices apparemment vétustes ; le clairon sonna, celui-ci semblait me prévenir de quelque danger... Il s'agissait sans doute d'un effet de trompette bouchée, à la Miles Davis. Agile comme un gros éléphant drogué, j'ai poursuivi ma route vers une destination dont les limites n'ont pas de fin. Une effigie, voilà tout ce qui se présentait tôt le matin, à moi qui souhaitais que me soit confirmée par des arguments indestructibles la preuve de l'inexistence du diable et de la poudre à canon ; je cherchais en quelque sorte à légitimer la pertinence de mon invasion dans cette vallée stupéfiante. Les torrents de larmes que j'y ai trouvés ne représentaient aucun intérêt.

Dans un calme apparent, j'appréhendais l'horrible battement d'aile du vilain petit canard à la patte cassée, écorcheur de temps, ramant sur son ridicule canot d'écorces. Voilà que progressait cette caravane d'écorchés venant à notre rencontre ; à sa tête se tenait Bertrand l'Ermitte, un autre protagoniste, avec ces remarquables tatouages imprimés partout sur le corps : il ressemblait davantage à une oie sauvage : « Je viens tout juste d'avoir vingt ans ; je mène une vie recluse qui échoit aux volatiles se battant pacifiquement pour la révolution. Celle-ci résulte de la solitude venant secouer l'être entier de son vent violent teinté de capitalisme à outrance ; le solitaire non violent que je suis remplace l'épée par le tricot, c'est du pareil au même ; je représente le dernier survivant, avaleur d'épées de Damoclès langagières... Je positionne mes pions sur l'échiquier politique : j'aborde donc ce monde cruel par la chanson, en scandant les démesures de quelques mélodies : si j'avais les ailes d'un poisson-chat, je partirais pour une très lointaine destination... »

En cas de crise, j'ai la fâcheuse habitude de paniquer pour le plaisir de subir des peurs et des angoisses de toutes sortes. Cependant par le même, je suis souvent séduit par ce que génère la peur de ne plus pouvoir évoluer verticalement mais latéralement. Se tenir debout, voilà une punition terrible qui fut accordée à l'humanité. Une incursion de côté de la réalité par les deux côtés peut être funeste car aucun mécanisme n'a été prévu pour cela. Pour innover quelque peu je me munirai de quelques unités sémantiques, pesées au préalable par un comité d'experts évaluant leur contenu en son : celui-ci constitue la richesse première dont nous disposons sur cet univers particulier... »

### LA CHANSON : LE LANGAGE DU POISSON

« A ce point de non retour la vie s'axe sur le mode du fantastique : le jour et la nuit, tempêtes et accalmies, sommeils et réveils, haines et amours, terres et mers, pères et mères, agneaux et loups, sucreries et lardons, trouvères et hommes d'affaires. À ce niveau, tout est confondu, c'est le langage du poisson : le poisson bouge sur la terre comme sous la mer, montrant ses écailles et son système d'éclairage fabriqué chez Sears à la fine pointe de la technologie de l'acheter/jeter. Les jours passent et glissent sur mon dos comme sur les écailles de ce vertébré muni de nageoires pour le compte du récit : je sens graduellement le recouvrement naturel de l'animal envahir ma peau. Je nage quelques temps ; je suis de plus en plus métamorphosé, seule la nuit qui tombe sur le paysage désertique peut le confirmer ; enfin mon épiderme de légèrement écaillé se mute en chair de poisson au clair de lune fier d'être si chèrement évalué sur le marché des viandes disponibles. »

Acheminées à travers les viscères de l'horreur se dirigent les fluides qui constituent la pensée animale. Contrairement à ce qu'on a toujours affirmé, celle-ci se retrouve dans toutes les composantes de l'humain ; certains spécimens sont plus intelligents que ceux de notre espèce. Par exemple chez la race canine, le lévrier du désert est un animal fictif qui rappelle un personnage que l'auteur a inventé au moyen âge de sa production et utilisé dans une fiction antérieure ; il s'agit de Pinchevent. À cet être rempli de ressources se sont abreuvés tous les chats d'aiguille, curieux félins aux mœurs insolites ; le soleil s'est couché, exténué par la monotonie de leurs ébats quotidiens et de certains petits gestes toujours répétés. C'est la canicule, alors les genres décrits ici souffrent sous la chaleur intolérable du non dit ; les sources du froid se sont taries, vite un peu d'air retiré de cette chambre à air ancienne contenant orages et tempêtes. Je vous ai alors mentionné divers moyens pour anéantir vos peurs ancestrales envers la contrefaçon. De toute manière, l'essence de ce qui est absurde déborde les champs de votre compétence. Il faut humer tout ce qui s'avère hors norme à la mesure de nos possibilités olfactives, exerçant celles-ci lors de nos courses journalières à travers les dunes ; en effet, nous laissons de côté nos véhicules, contemplant à pieds d'énormes réservoirs contenant la pensée calcinée de milliers d'extra-terrestres. Cette catastrophe fut causée par l'oxydation des glaises virales dans une sorte d'autobus contenant des milliards d'individus dont aucun n'a survécu.

### DÉDÉ FUSION

« Les lois écrites ne sont pas décrétées inutilement. Un laisser-aller de notre part pourrait devenir néfaste à la poursuite des débats lors de cette assemblée ; celle-ci a été instituée pour empêcher que la frustration et la bagarre ne s'installent. Des cris de protestation fusent de partout dans les gradins. De ce désordre, j'ai pressenti les retombées avec mon flair d'épervier du désert tellurique ; remarquez que la glace n'est pas encore brisée. Qu'est-ce qui cloche chez cette église, qu'est-ce qui apparaît glauque chez ce maître coq ? Ils ne prennent aucunement part à l'action qui vient tout juste de débiter ; ces contribuables participent plus ou moins à leur gré à la transformation radicale du secteur ; pour les punir on introduit dans leur sang de nouveaux microbes ; leurs corps crient à l'injustice et errent à la dérive, montant la garde, quêtant l'arrivée de vaisseaux évanescents fuyant notre monde. Me lovant dans les fleurs du mal, cultivant celles-ci comme je le fais de mes plantes domestiques, je me pare de tous les atouts de la solitude tout en conservant une certaine autonomie d'action devant des faits qui s'accomplissent et des écarts de langage grandiloquents. Des doigts inconnus tambourinent dans les vitrines de la laisser-aller pour vite agir afin de concevoir et produire une série de gestes juridiques favorables aux victimes des lois aléatoires votées dans un bar ou dans un court de tennis par de parfaits inconnus. »

### LA MADAME EST DE MAUVAISE HUMEUR

« Au cœur des composantes antinomiques de l'action règne un univers immensément vaste : il me faut donc posséder une carte de celui-ci pour m'y aventurer. D'abord, je me retrouve dans toutes sortes de lieux communs où les gens subissent des milliers d'engrenages dont la complexité est sidérante. Puis des ours féériques se mettent à renifler les odeurs d'essence et leur agressivité se voit multipliée par deux ; ils s'unissent au concert cacophonique des nations animales pour entonner un hymne en l'honneur de Captent Beefhart qu'elles vénèrent comme une véritable divinité. Arrivent à l'improviste une ribambelle de cyclistes et de coureurs de fond et même une truite habituellement tellement farouche ; celle-ci y va de ses déhanchements caractéristiques qu'elle produit quand elle mord. Cependant la porte du lieu s'est refermée pour assurer le maintien des mesures antinucléaires : la madame est mal prise : elle n'a pas eu son chèque, elle est allée chez World Beat. Elle a fui le désert, inondé de sève printanière. Un arbre lui conseille de déguerpir dans les environs familiers de la ville surplombée par le soleil à la fois très fort et très faible ; elle m'assure avoir acquis la certitude que la froidure va poindre bientôt. Enfin elle entend le refrain des sous-entendus et autres vanités. À quoi ai-je alors rêvé ? À des logements désagrégés qui ont été lancés dans le vide institutionnel : celui-là même qui transforme la parole en une matière non organique pour une mauvaise raison soit la simple fascination qu'exerce le fait de communiquer. Elle appréhende des matins difficiles : je tourne autour du pot puis soudain s'acharant sur moi des mouches de caoutchouc linguistique enrobant tous mes pauvres os. Pour me sortir de ce pétrin on m'a proposé de livrer une bataille juridique... »

# La chronologie de l'Abominable Homme des Lettres

## PROJETS D'ART POSTAL

### LE RÊVE

Une exposition se tiendra dans une bibliothèque municipale.

Format carte postale (10 par 15 cm)  
Date limite : 31 janvier 2003

#### MAIL ART LE RÊVE

1, rue de la République  
09100 Saint Jean du Falga, France

### VEHICULES FANTASTIQUES

BRUNO POLLACHI

Format A4  
BRUNO POLLACHI  
Via G. Bonnamichi 8  
56122 Pisa, Italia

### MADONNA

Faites parvenir vos projets sur les madones ou autres figures religieuses féminines.

Format carte postale (10 par 15 cm)  
Date limite : 31 janvier 2003

#### FAN MAIL

Cashel, Foxford  
County Mayo, Rep. of Ireland

### FROTAGE

Documentation assurée.

Format maximal : 42 X 30 cm  
Pas de date limite

#### HANS HESS

Am Bruckeberg n° 5  
D-08340 Schwarzenberg, Germany

### NOBEL PEACE PROJECT

Documentation périodique.

Format carte postale (10 par 15 cm)  
Pas de date limite

#### SMITH & GOLD

Nobel Peace project  
R.R. # 1, po box 257  
Nobel, Ontario, P0G 1G0, Canada

### GUTENBURG

Un hommage à l'art de l'estampe de Francisco Peraltó par le biais de la poésie visuelle.

Format A5 (21 par 14,3 cm)

#### NOBEL PEACE PROJÉT

Corona del Sur  
c/o Jaime Serrano 2  
29014 Malaga, Spain

### BIENNALE D'ESTAMPES MINIATURES

Format 20 par 30 cm  
Date limite : février 2003

#### OVIDIU PETCA

C.P. 1132 O.P.I.  
3400 Cluj, Napoca, Romania

### 2003 BUGGS

Format 21 par 28,5 cm  
Date limite : mai 2003

#### ARTIE BOHM

425, 2<sup>nd</sup> ave.  
N.E. St-Cloud, MN 56304 USA

### COURAGE TO REFUSE

Format carte postale (10 par 15 cm)  
Pas de date limite.

#### P.O. BOX 4019

Philadelphia, PA 19118 USA  
www.couragetorefuse.org

### DIAPPOSITIVES

Envoyez des diapositives, elles seront intégrées à la collection entreprise par B. Saved.

#### B SAVED

P.O. Box 1444  
NY, NY 10276, USA

### THE CIRCUS OF THE WORD

Mettez le focus sur vos passages favoris en littérature. Une exposition est prévue pour l'été 2003 lors du Festival Works à Edmonton et un site Internet sera mis en ligne.

Date limite : mai 2003  
Format carte postale (double côté).  
Pas de retour de matériel.

#### THE LITERARY CIRCUS

1F Meadowlark Village  
Edmonton, Alberta  
T5R-5X3 Canada

### CHESS

Créez une ou plusieurs pièces d'échec parmi les composantes habituelles du jeu. Les pièces doivent être indestructibles. Indiquez le nom des pièces (roi, reine, fou, cheval...). Vos créations seront présentées lors du Quinzième Festival de musique et d'art indépendant de Belgique. Documentation assurée à tous les participants.

Date limite : mars 2003  
Format : les pièces doivent s'adapter aux carrés de l'échiquier (3 cm<sup>2</sup>).  
Pas de retour de matériel.

#### SZTUKA FABRYKA

c/o de Decker Geert  
Kerkstraat 290  
9140 Tielrode, Belgium

### WHITE AND BLACK SPLEEN

Documentation assurée à tous les dix participants.

Pas de date limite.

#### DEB

130 Rue St-Aubert  
F-62000 Arras, France

### MERMAIDS

Sirènes mythiques, magiques. Les sirènes ont été l'objet de nombreuses tentatives de compréhension à travers les âges. Faites vos propositions elles seront exposées sur le site web : <http://mysillyfetish.tripod.com/mermaid>, Technique libre. Documentation assurée.

Format carte postale (10 par 15 cm)

#### FIONA THORNING

16/67 Gladstone RD.  
Highgate Hill  
Brisbane 4101, Australia

### COMFORTERS

#### LOIS KLASSEN

Faites parvenir à Lois Klassen des carrés pour fabriquer des courtépentes (comforters) destinées à reconforter des sans abrite de la ville. Ces carrés peuvent inclure des œuvres d'art mais ils doivent être lavables et résistants. Le nombre de carrés n'est pas limité ; documentation périodique.

Format : forme carrée de 15cm<sup>2</sup>  
Pas de date limite.

#### LOIS KLASSEN

Box 74540, Kitsilano,  
Vancouver V6K-4P4, Canada

### SKITSOFRENIH !

Ce magazine accepte des collaborations reliées à de courtes fictions, dessins, collages, poésies visuelles et photographes.

Format : 21 par 28,5 cm

#### GREG EVASON, EDITOR

Blue Sun productions  
20 Carlton street PH31  
Toronto, Ontario, M5B 2H5, Canada.

### SECONDE ÉDITION DU COUCOURS D'ART POSTAL EN HOMMAGE À HERMAN HESSE

Pour participer au concours vous devez réaliser votre travail sur des enveloppes. Votre proposition doit inclure une image et la phrase suivante : « Like a bridge created by the rainbow will be your message to the soul of the world ».

Toutes les formes d'expression sont les bienvenues incluant collage et photocopie. Les gagnants seront choisis par un jury. Un catalogue sera publié.

Format : enveloppe (21 par 30 cm)  
Date limite : le 31 janvier 2003  
Pas de retour de matériel.

#### SPAZIOSTUDIO

Via Lomazzo 13  
Milano 20154, Italia  
spazio.gioia@tiscalinet.it  
abgioia@abgioia.it  
www.abgioia.it

## LIVRES D'ARTISTES COLLECTIFS

### BRIC-A BRAC

Envoyez 20 œuvres originales. Un exemplaire de la publication vous sera retourné.

Format carte postale (10 par 15 cm)

#### J. C. SHNTHETICS

Flat 1, 66 Orford Street  
Ipswich, Suffolk, IP1 3PE, UK

### MAIL TAO

Envoyez 25 pages.

Format A4.

#### K.F. HACKER, EDITIONS BAUWAGEN

Karolingerstrabe 67,  
25524 Hzchoe, Germany

### NADA-ZERO

Envoyez 20 œuvres ou plus.

Format : 8 cm<sup>2</sup>.

#### CHRISTIAN ALLE

Residence Chantereyne Surcouf n°10  
50100 Cherbourg, France  
<http://come.to/nadazero>



### RÉPARATION DE POÉSIE

Envoyez 85 originaux de poésie visuelle, art postal, Copy Art, art par ordinateur, collages, textes... Frais d'abonnement requis : pour participer il faut défrayer les frais de poste de votre exemplaire pour la valeur en argent de votre pays de dix dollars canadiens (10 \$ CDN) pour le Canada et de quinze (15 \$ CDN) pour l'étranger.

Date limite : 1<sup>er</sup> février 2003  
Format A5 (21 par 14,3 cm)

#### COLLECTIF RÉPARATION DE POÉSIE

C/O Jean-Claude Gagnon  
1-359, rue Laviguer  
Québec, Québec, G1R 1B3 Canada,  
reposesie@sympatico.ca



bulletin réparation de poésie 17

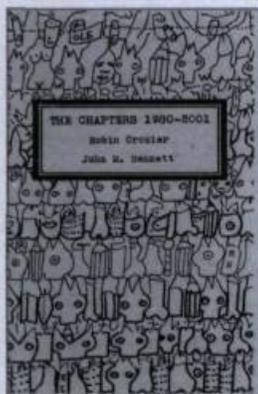


ISSN 1703-6437

Offerta Speciale:  
Ribollita



Member of Arts International  
Chap. International Langue Italien  
L'Art de la Cuisine et de la Gastronomie  
L'Art de la Photographie et de la Vidéo  
L'Art de la Musique et de la Danse  
L'Art de la Littérature et de la Poésie  
L'Art de la Sculpture et de l'Architecture  
L'Art de la Peinture et de la Dessin  
L'Art de la Mode et de la Couture  
L'Art de la Photographie et de la Vidéo  
L'Art de la Musique et de la Danse  
L'Art de la Littérature et de la Poésie  
L'Art de la Sculpture et de l'Architecture  
L'Art de la Peinture et de la Dessin  
L'Art de la Mode et de la Couture



André Marceau

Poéturgie

(Manifeste en poésie-partition)



La revue des invisibles

### PINTALO DE VERDE

Faites parvenir à Antonio Gomez 20 œuvres.

Format carte postale (10 par 15 cm)

ANTONIO GOMEZ

Apartado 186

06800 Meridia Badajoz Espagne

### BRAIN CELL FRACTALS

RYOSUKE COHEN

« Brain Cell fractals » est édité par Ryosuke Cohen qui a voyagé en Amérique dans le but de réaliser des portraits d'artistes du mail art ; envoyez lui 150 stickers, timbres d'artistes, sceaux, tampons ; en retour, il vous postera une liste des participants et une photocopie en couleur incluant votre œuvre.

RYOSUKE COHEN

3-76-1-A-613 Yagumokitaho

Moriguchi-City, Osaka 570 Japan

braincell@k6.dion.ne.jp

### WIPE

Pour participer à ce projet, faites parvenir 40 originaux sur papier hygiénique.

Format maximum 12,5 par 17,5 cm

FIELD STUDY

PO Box 1838

Geelog, VIC 3220, Australie

### SOUTHERN ARTISTAMPS

Envoyez 100 timbres d'artistes pour cette publication éditée par Clemente Padin.

Format : 11 par 17 cm

CLEMENTE PADIN

C. Correo Central 1211

11000 Montevideo, Uruguay

### LE MANCHOT

Envoyez 16 originaux ou copies

Format A6 (14,8 par 10,5 cm)

JAROEN TER WELLE

Boeninlaan 3393,

1102 T1 Amsterdam, Pays-Bas

## MAGAZINES

### BULLETIN RÉPARATION

ISSN 1703-6437

Le Bulletin Réparation de Poésie présente la chronique de *L'abominable homme des lettres*. Suivi trimestriel de l'art postal (projets, publications, catalogues), de la poésie visuelle et sonore, des festivals, événements ; une vingtaine de pages visuelles d'artistes d'art postal et de poètes visuels tels : Reed Altemus, Francine Boulet, Christian Burgaud, Antonio Cares, Lino Foffano, Alfredo Slang, Francesco Mandrino, Bruno Sourdin, Keiichi Nakamura. Les textes et couverture et le montage ont été effectués par Beurk Tisselard. Faites-nous parvenir vos pages visuelles en noir et blanc.

Date limite : 1<sup>er</sup> février 2003

Format A5 (21 par 14,3 cm.)

BULLETIN RÉPARATION DE POÉSIE

Collectif Réparation de poésie

a/s Jean-claude Gagnon

1-359, rue Laviguer

Québec, QC, G1R 1B3 Canada

reposesie@sympatico.ca

### DOC(KS & CD ROM

WHAT'S YOUR WAR ?

SÉRIE 3 25/26/27/28

Publié avec l'aide du Centre national des lettres et de la collectivité territoriale de Corse. C'est sous la thématique de *What's your war ?* que paraît le nouveau doc(k)s concocté par Akenaton (Philippe Castetellin et Jean Torregosa) qui en assurent la direction depuis quelques années déjà. La publication se distingue à la fois par son contenu et sa facture. La qua-

lité des œuvres est remarquable ; on y retrouve de la poésie visuelle et sonore, de la performance, des textes, du mail art, des œuvres graphiques provenant de nombreux pays. On peut consulter sur le CD rom des pages visuelles, des animations. Parmi la pléiade de collaborateurs j'ai remarqué le travail de Akenaton, Guy Bleus, Carla Bertola, Dimitry Bulatov, Jacques Donguy, Charles Dreyfus, Luce Fierens, Ruggero Maggi, Clemente Padin, Paul Gavard Péret.

ISSN doc(k)s 0396/3004

Prix de vente 46 euros.

Abonnement 4 numéros : 80 euros/70 \$

DOCK(S)

Akenaton

7 Rue Miss Campbell

F 20 000 Ajaccio, France

akenatonl-docks.sitec.fr

www.sitec.fr/users/akenatondocks

### OFFERTA SPECIALE 29

RIBOLLITA

Dirigée par Carla Bertola et Alberto Vitacchio. Entre autres, j'ai remarqué les œuvres de Dimitry Bulatov (*2001 Manipulated Xeros*) ; Henri Chopin ; Pete Spence (*Hommage to Robin Crozier*) ; Enzo Miglietta (*Operazione recupero e neopistaggio - un poco di rispetto*) ; Maria Teresa Schiavino (*Macnographie 9*) ; Vincent Courtois (*Le monde 1/Le monde 2*) ; Oronzo Liuzzi (*Chat Rombo X\_Ambrosolare*) ; Carla Bertola (*Eurologia o la saga dell'euro*). La couverture a été créée par Alberto Vitacchio.

OFFERTA SPECIALE

Corso de Nicola 20

10128 Torino, Italia

### TECHNO-POETRY AND

VIRTUAL REALITY

CATERINA DAVINIO

L'ouvrage traite de poésie/video, de réalités virtuelles de 1990 jusqu'à aujourd'hui ; plus de 130 artistes internationaux y sont répertoriés. Le texte d'introduction est d'Eugenio Micini. L'ouvrage énonce de nouvelles théories sur l'écriture expérimentale, le traitement des œuvres graphiques par les nouveaux médias.

Dans une première section sont regroupés les poètes et les groupes qui produisent des créations de poésie visuelle par ordinateur sur Internet, des hologrammes et des CD Roms. Parmi eux : Agricola de Cologne (Allemagne), Ana Maria Uribe (Argentine), Eduardo Kac (Brésil), Akenaton, Jean-Pierre Balpe (France), David Daniels (USA).

La deuxième section regroupe les performances réalisées par ordinateur ou par vidéo ; cette catégorie hétéroclite incorpore les créateurs qui utilisent les médias pour leurs recherches artistiques ; elle englobe aussi bien les documents vidéo, les performances, les installations sur Internet que les performances multimédias. L'aspect commun que l'on retrouve dans toutes ces catégories, c'est l'importance primordiale du corps, de la voix, des sons et des gestes, des gestes même si les artistes ne réalisent pas véritablement une œuvre appartenant à la performance. On peut inclure dans cette catégorie des artistes comme Volker Schreiner, Wolfgang Ziemer, Enno Stahl (Allemagne) ; Jean-Claude Gagnon (Canada) ; Bartolome Ferrando, Xavier Sabatier (Espagne) ; Tibor Papp, France Nicholas Tardy, Caroline Scherb, Jacques Donguy, Jean Monod, Philippe Castellin, Charles Dreyfus (France) ; Thanasis Chondros, Alexandra Katsiani (Grèce) ; Dimitry Bulatov (Russie) ; Enzo Minarelli, Glinestra Calzolari, Massimo Mori, Luisa Sax (Italie) ; Clemente Padin (Uruguay).

Vous pouvez consulter le sommaire et certains articles sur le site : [http://members.xoom.virgilio.it/kareninazoom/karerinari\\_vista.html](http://members.xoom.virgilio.it/kareninazoom/karerinari_vista.html)

ISBN 9 788888 091853



CATERINA DAVINIO

V. Oslavia 34,

20052 Monza (ML), Italia

davinio@tin.it

### CORRESPONDANCES 1

J'ai remarqué l'éditorial consacré à l'art postal par l'éditeur de correspondances : il s'agit de Tartarug. Celui-ci affirme qu'après plus de quarante ans d'existence, personne ne peut donner une définition de l'art postal qui soit vraiment satisfaisante. Cela n'a cependant pas empêché les gens de le pratiquer pendant tout ce temps. En fait, un peu comme l'amour, vous n'avez pas besoin d'en connaître la nature pour le faire ; Correspondance offre un espace disponible pour faire connaître des projets, des événements, afin que le réseau (eternal network) se développe. On y trouve des articles de fond entre autres de Ken Friedman : « The early days of mail art : An historical Overview ». Contient des pages visuelles de Henning Mitterdorf, de Pete spence.

TARTARUGO

Apartado 822

36280 Vigo, Spain

tartarugo@teleline.es

www.geocities.com/tartarug

### THE CHAPTERS 1980-2001

ROBIN CROZIER/JOHN BENNET

Cet ouvrage est dédié à la mémoire de l'artiste du Mail Art Robin Crozier, décédé en 2001. Tous les chapitres ont été écrits sur la durée d'une période de plus de 21 ans, de 1981 à 2001. Du plus loin que l'éditeur John Bennet peut se souvenir, il suggère à Robin Crozier que chacun ajoute une ligne à ce que l'autre lui envoyait.

ISBN 1892280132

JOHN BENNET

Luna Bisonte Prods

137 Leland Ave.

Columbus OH 43214, USA

### ANDRÉ MARCEAU /POÉTURGIE

MANIFESTE EN POÉSIE-PARTITION. LA REVUE DES INVISIBLES

La présentation définit bien les orientations de la publication :

La revue des invisibles souhaite donner un minimum de visibilité et de reconnaissance à des auteurs, au cours des années, qui ont su développer une démarche et un souffle personnels et qui ont persévéré dans l'adversité et l'invisibilité... faisant preuve d'acharnement poétique. La revue des invisibles n'est pas une revue, sa périodicité dépendra des circonstances, chacune de ses parutions se consacrera entièrement à un ou une poète ou auteur.

André Marceau est le premier auteur publié par la revue. Ces textes ont été lus par l'auteur au Tam Tam Café. Voici un extrait (page 6) :

Adeptes typiques de l'utopie barricade, du cockpit anti-choc, tu restes statique. Tu zappes les postes et se succèdent sans risque les pub où miroite méthodique, un trafic qu'on s'tape sans stop. Sur ta flaque onirique cucu, où tu vaques, tu vogues et divagues au joug sans réplique d'une pègre oblique, tu souhaites te flanquer du hit, du best, du most ! Fait que tu zigzagues, tu giges, tu jappes... Si t'arrêtes quelques minutes, ils évoquent le krach économique et ploc, ils te plaquent !



logo Franco Beltrametti

L'âpre politique équivoque t'acte des tics à gogo... il troque l'éthique par la tech bric-à-brac puisque se sont ses p'tits égo-trips qui lui tractent le truck ! Cynique, le mac passe pour ton pote, mais qu't'ais un DEC ou un BAC ou un Doc, t'es qu'sa pute, son deux d'pique !

C'est que cette époque est une authentique étape de fatras anecdotique où le top des tactiques, c'est un kit de tacte toc.

Notez que l'émission *Les monstres dans la gorge*, un concept de André Marceau sera diffusée dorénavant sur les ondes de CKRL.MF, le dimanche soir à 9 heures.

TAP/ANDRÉ MARCEAU

C.P. 30064, 600 boul. Charest-Est

Québec, QC G1K 8Y1 Canada

tapoesie@hotmail.com

www.culture-Québec.qc.ca/tapoesie/tap/index.html



#### VALENTINE VERHAEGHE ÉPHÉMÉRIDE

Vient de paraître dans la collection « La main courante » *Éphéméride* de Valentine Verhaeghe. On lit en quatrième de couverture :

Éphéméride est une danse sur le pôle, le vertex, dont nous parle Maître Eckhart, un mouvement imprévisible sur le déroulement d'une partition écrite en cinq moments indépendants et quatre rencontres, avec le poème de Matthieu Messagier, une chanson de geste ou poème-opéra de Julien Blaine, une rêverie partant de l'histoire d'une coiffe aveugle créée par Éléonore Bak et un dialogue avec Bob Lens dessiné au hasard de la marche. Dans le paysage, dans le flux des saisons étonnantes, dans une présence aux habitants de ces lieux, sur la sphère et quelque part vers son centre. \*

Elle a aussi publié *élica* en collaboration avec Michel Collet en 2001.

ISBN 2-913919-13-8

COLLECTION LA MAIN COURANTE

59, rue Auguste Coulon

23300 La Souterraine, France.

Michel Collet

Villa du Savant Calberg

70230 Montbozon, France

#### GRAMMATICAL STUPEFACTIONS ET GIV ME 81 WEEKS MRK SONNENFELD MARYMARK PRESS 2002

Publié en collaboration avec Steve Kostecke originaire de Corée qui oeuvre au Pusan National University Langage Education Institute. Je cite quelques lignes de Grammatical Stupefactions :

As it was,  
or as it were,  
if it were,  
depending on the mood,  
not the feeling,  
indicative or subjunctive,  
reality or the unreal...

Were I to do that,  
would that happen,  
were that to happen,  
were I to,  
What would happen were that to,  
or were that I,  
that I were, unreal...

It,  
is it raining.

ISSBN: 1-887379-44-4

MARK SONNENFELD

45-08 Old Millstone Drive

East Windsor, NJ 08520 USA

Steve Kostecke

Pusan National University, Langage  
Education Institute

San 30, Jangjeon-dong, Kumjeong-gu  
Pusan, 609-735 South Korea

#### L'ACONIQUE 2002 9/10

Publication éditée par Roger Avau. Dans cette parution, parmi d'autres sujets et les citations habituelles de nombreuses personnes, on préfère la Sémagrapie.

Expérimentée depuis 1995, la sémagrapie est une forme d'écriture picto-idéographique qui permet de traduire intuitivement ce déluge de signes qui nous est donné à voir à chaque instant de notre existence. Ces rébus aux traits rudimentaires, arbitraires, déliés de toute codification conventionnelle, convient les lecteurs à y rechercher, éventuellement, leur propre sens.

Signalons qu'à l'origine la sémagrapie était orpheline de toute légende. C'est Michel Voiturier, animateur d'Unimuse à Tournai qui, le premier, a eu l'idée de proposer aux participants d'un atelier d'écriture d'imaginer des histoires brèves à partir de ces graphies. On nous montre deux exemples et leurs traductions issues de l'imagination de Micheline Blond, alors membre de cet atelier.

L'ACONIQUE

Roger Avau

Rue Martin Van Lier 11

B-1070-Bruxelles, Belgique

avau@caramail.com

#### BNETZINE 45

BRUNO CAPATI

Bnetzine, une publication disponible par la poste et sur Internet, est reliée aux activités d'art postal de Bruno Capatti. Ce numéro constitue la deuxième partie de la documentation du projet « Send me hands ».

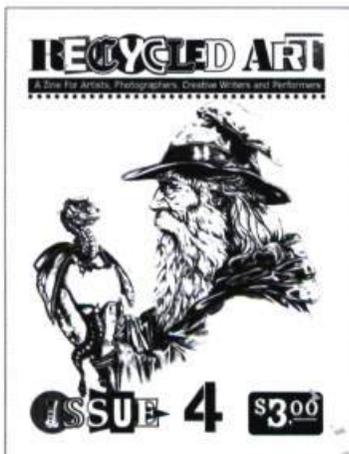
BRUNO CAPATTI

Via 1, Luminasi, 22

40059 Medecina (BO), Italia

bnet@libero.it

www.digilander.iol.it/



#### RECYCLED ART 4

Sharon Silverman est l'éditeur de Recycled Art. Vous pouvez lui faire parvenir vos œuvres pour publication éventuelle ; le magazine ouvre ses pages aussi bien à la performance, à la photographie, à l'écriture, à l'art postal qu'à la bande dessinée. J'ai remarqué un entretien avec la chanteuse Janis Ian et un portrait de celle-ci par le photographe Rick Freed. J'ai également noté des photos se rapportant à une performance de M. Albertin en compagnie de M. Perseghin et A. Sassu et enfin des timbres d'artistes et une carte postale de Vittore Baroni. Veuillez poster des originaux d'excellente qualité.

Le format maximal : 21,5 par 26 cm

SHARON SILVERMAN

c/o Recycled Art Magazine

P.O. Box 1212,

Haverhill, MA 01813 USA

obabee99@aol

## CATALOGUES DOCUMENTATION

#### ABSTRACT REALISM

Ce catalogue dépliant inclut les collaborations à un projet initié par Keith Bates. Il incorpore aussi un manifeste d'Abstract Realism et un petit formulaire à remplir pour ceux qui seraient intéressés à devenir membre du mouvement. On peut avoir des informations plus précises en consultant le site suivant : [www.keithbates.co.uk](http://www.keithbates.co.uk)

KEITH BATES

2 Ferngate Drive

Manchester M20 4AH, England

#### WOMAN IN WAR

Liste des collaborateurs et CD rom comprenant tous les envois ; le projet a été mis sur pied par Jim Beach ; l'exposition s'est tenue au Capella Sanctorum Art Centre. Diane Bertrand, Kurt Beaulieu, Jean-Claude Gagnon, Elaine Rounds, Lois Klassen y ont participé pour le Canada.

JIM BEACH

Le Magny-sous-Oiselay

F-70190 Le Cordonnet, France

[www.mailartoman.com](http://www.mailartoman.com)

#### AUŞURA/THE USURE

##### ARTENOMADA

Projet mis sur pied par l'organisme culturel de la Corporation Sémiotique de Galega ; inclut la liste des participants et un texte de Clemente Padin : El arte correo en la encrucijada.

CORPORATION SÉMIOTIQUE GALEGA

Rua Deputacion, 2-2b-

36640 Pontecesures-Salnedra

Do Ulla-Galiza

#### GENOVA ART POSTAL

Manifestation d'art postal organisée par Enrico Pignone. Inclut la liste des collaborateurs et des reproductions en couleur des travaux reçus.

ENRICO PIGNONE

Via A. Negroni 15/3

16153 Ge-Sestri P, Italia

#### THE NEW MILLENIUM RESOLUTION, A FIELD STUDY EMANATION

##### THE SHOPPING GALLERY

L'envoi contient la liste des collaborations et un dépliant montrant les œuvres. Pour le Canada : Diane Bertrand, Jean-Claude Gagnon, Bill Thompson, Gilline Tran, Lois Klassen. On y trouve la description détaillée du travail de des participants. Chacun formule sa vision du nouveau millénaire. Ruggero Maggi souhaite plus de nourriture pour l'humanité. Clemente Padin souhaite ne pas réaliser de l'art engagé. Baudouin Simon souhaite que le capitalisme se désintègre. Vic Scot souhaite continuer de présenter au public ses performances.

THE SHOPPING GALLERY

P.O. Box 108

Beckenham BR3 1GY, (GB)

Martha@nottwo.demon.co.uk

[www.nottwo.demon.co.uk](http://www.nottwo.demon.co.uk)



**A UŞURA**  
MAIL ART EXHIBITION

Tinned Art, Additive-Free Price £20.000

## INFOS

### PERFORMANCES RÉCENTES D'ÉMILIO MORANDI

Émilio Morandi s'est produit à la rencontre de performances « Body for peace » sous la direction artistique d'Aniello E. Liuba à la Villa Serena. Il a proposé une performance appelée Iperensioplus. Il fut aussi partie prenante du « 11 Festival internazionale della performance » qui se tenait sur le site du pont de Rialto à Venise. Il a également collaboré à la première parution du magazine Negro, publication traitant d'art expérimental, d'art postal, de poésie visuelle, édité par le Centre d'Art Moderne. Fernando Aguiar, Julien Blaine, Luc Fierens, Klaus Groh, Clemente Padin, Hugo Pontes ont, entre autres, également collaboré à cette première parution.

EMILIO MORANDI

Via S. Bernardino, 88

24028 Ponte Nossa, Bergamo, Italia

### 7<sup>e</sup> FESTIVAL D'ART SINGULIER DE ROQUEVAIRE

350 personnes ont participé de différentes manières à cet événement, soit par le Mail Art ou en nous faisant parvenir des volumes, des carnets d'artiste. À l'occasion du vernissage, la compagnie d'art singulier a remis gracieusement un catalogue de 60 pages en couleurs à tous. Si la situation financière du festival le permet, la compagnie d'art singulier fera parvenir celui-ci par voie postale à ceux qui n'ont pu être présents.

COMPAGNIE D'ART SINGULIER  
EN MÉDITERRANÉE

Espace Culture

13360 Roquevaire, France

### SÉMAPHORES

#### COLLECTIF REGART

Cet événement majeur s'est tenu de juin à octobre 2002 sur le site du parc linéaire du Parcours des Anses à l'est de la traverse de Lévis. Paul Béliveau, Cosic, Martial Després, Caroline Flibotte, Lise Labrie, Paul Lacroix, Francine Larivée, François et Jean-Yves Vigneau ainsi que les artistes du Collectif Regart ont réalisé une œuvre sculpturale en relation avec le fleuve, les falaises et les berges. Au centre Regart se tenait aussi une exposition collective des artistes de sémaphores ; une navette partait du centre d'artistes pour se rendre sur le site.

Un sémaphore est un poste sur le littoral communiquant par signaux optiques aux navires; c'est aussi un mât dont le bras mobile indique si la voie ferrée est libre. L'alphabet sémaphore est pratiqué avec deux drapeaux tenus à bout de bras dans différentes positions illustrant les lettres. Nous en avons fait une thématique et un logo pour dire à la communauté que la voie est libre pour une importante manifestation artistique » ont indiqué Mme Céline Allard, directrice générale de Sémaphores et M. Denis Dallaire, directeur artistique.

Pour le début de sa programmation d'automne, le centre Regart présentait « Interligne » une thématique qui vise à soutenir la relève en art actuel. « Echo » de Valérie St-pierre et « Liens » de Thérèse Guy se répondaient par leur travail respectif dans la salle de diffusion. Thérèse Guy a aussi produit dans le cadre de Sémaphores une sculpture très intéressante incluant un arbre rose monté sur une patte de table.

Thérèse Guy travaille les liens d'images numériques issues de couches superposées de réalité d'êtres, d'objets et de formes. Une nouvelle réalité charge d'un nouvel affect le contenu de ses images qui sont mises alors en relation avec des objets trouvés ou trafiqués.

Valérie St-Pierre fait écho à la peinture et au dessin en amenant une façon plus musicale de travailler l'espace visuel. Par l'acrylique, elle module l'espace pour obtenir une rythmique de formes qui se



répondent dans un espace répétitif. Avec un minimum d'effets, elle réalise une suite d'œuvres évocatrices et musicales.

REGART

48, Côte du passage, CP. 1248

Lévis (Québec), G6 V 6 R8

www.regart.levinix.org

regart@qc.aira.com

### STEVEN NEIL

#### ATELIER DE LA MEZZANINE

Dans le but de permettre à des jeunes créateurs de s'initier au processus artistique et de profiter d'une vitrine de diffusion, l'Atelier de la mezzanine offre à ses membres l'occasion de présenter leurs travaux à l'intérieur de ses murs. Fidèles à nos objectifs de décloisonnement et d'échanges, nous souhaitons participer plus activement à la diffusion des œuvres des membres et contribuer à les faire connaître. Steven Neil inaugurerait en septembre cet espace de diffusion en présentant *Quotidien et autres considérations* :

Mon travail vise à illustrer notre époque et notre condition humaine par le biais de scènes du quotidien réinventées. Grâce à la transparence et à la superposition des sujets, le spectateur est invité à traverser une synthèse du quotidien dans tous ses états.

L'ATELIER DE LA MEZZANINE

Complexe Méduse

541, rue st-Vallier Est, 4<sup>e</sup> étage

Québec (Québec)

### QUI VIVE ?

#### GALERIE DU FAUBOURG ST-JEAN BAPTISTE

Exposition d'artistes en arts visuels du quartier Saint-Jean-Baptiste.

L'idée essentielle était de souligner l'identité du quartier qui se définit, sur fond de pierres patrimoniales, par une trame vivante de réseaux domestiques, professionnels et culturels :

Dans notre projet, la rencontre entre l'art et le public n'est pas seulement une formule théorique à la mode. Les moyens pour actualiser cette rencontre existent déjà et notre intervention consiste à les mettre en valeur. Ainsi, un contact réel peut se réaliser à travers trois éléments : un lieu historique de diffusion culturelle accessible à tous les citoyens (L'Institut Canadien de Québec), un quartier que l'on encourage les gens à découvrir (circuit touristique dans le Faubourg) et des artistes professionnels qui sont des citoyens-résidents de ce coin de ville.

Les mots-clefs de notre projet sont donc : historicité, quartier, art, appartenance, identité, culture. Le moment clef était le moment d'animation populaire par excellence du quartier, la période où se succédaient les manifestations collectives de toutes sortes : les fêtes de la Saint-Jean Baptiste, du Faubourg, de la Ville de Québec, du Festival d'été, pour citer les principales.

Les exposants : Jacqueline Bouchard, Odette Fortier-Auclair, Jean-Claude Gagnon, Johanne Huot, Danièle Lessard, Lauréat Marois, Marcel Marois, Aline Martineau, Bill Vincent, Helga Schlitter.

GALERIE DU FAUBOURG

Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste

755, rue St-Jean, Arrondissement 1

Québec (Québec), G1R 1R1

### MONCTON, TORONTO, FRANCE : EXPOSITIONS D'ÉDITH BOURGET

Du 4 septembre au 2 octobre 2002, des œuvres de Édith Bourget furent exposées au Centre culturel Aberdeen de Moncton. Cette exposition organisée par l'Agence de Mise en Marché d'Œuvres d'Art, organisme créé par l'Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick, présente des encres sur papier Fabriano tirées de la collection « Folle était sa vie ». Les œuvres, principalement en noir et cuivre, sont peintes avec liberté et fougue. Elles parlent du mouvement de la vie, de l'équilibre fragile de l'être.

Du 1<sup>er</sup> au 28 septembre 2002, l'artiste participa également à la 6<sup>e</sup> exposition internationale d'art postal de Pézenas, en France, une exposition organisée par les Timbrés de l'Art postal. À la fin de l'événement, les œuvres seront vendues aux enchères et l'argent recueilli permettra de poursuivre un programme d'aide à la scolarisation au Vietnam. Début octobre, Édith Bourget présentera une œuvre à la galerie de la Société canadienne des peintres à l'aquarelle. Cette galerie est située à Toronto.

ÉDITH BOURGET,

ARTISTE MULTIDISCIPLINAIRE

61, rue des Sœurs

Saint-Jacques

Nouveau-Brunswick E7B 1G8

506 739 9189

ebourget@nb.sympatico.ca

www.acadiespatiale.com/2001/

galerie/galerie-bourget.html

### MADELEINE DORE

#### BONHEUR D'OCCASION 3<sup>e</sup> IMPÉRIAL

C'est dans le corps à cœur d'une ville et de ses habitants que Madeleine Doré a cru bon de produire une rencontre :

Dans le cadre de ma résidence au 3<sup>e</sup> Impérial, je vous invite à une marche pour faire du bonheur. Dans la foulée du parti politique « bonheur d'occasion », ce rassemblement offre la possibilité d'intervenir.

Vous pourrez faire valoir vos revendications personnelles, initier des gestes avec la collectivité, demander des pauses pour que l'on vous écoute, afficher des interventions sur le parcours. Venez seul ou formez un groupe, prenez la parole, chantez, déclamez, l'espace est ouvert au jeu, aux perceptions et à l'action pendant la marche. Les effusions et surprises pour faire du bonheur sont permises. Ou alors, il peut s'agir de venir marcher simplement avec les autres...

MADELEINE DORÉ

3<sup>e</sup> Impérial

164 rue Cowie, Bureau 330

Granby (Québec)

bonheurdoccasion@hotmail.com

### RENCONTRE INTERNATIONALE D'ART POSTAL

#### RYOSUKE COHEN À MONTRÉAL

Ryosuke Cohen terminait à Montréal un périple dont la finalité était de tracer des portraits d'artistes de l'art postal, grandeur nature à partir des feuillets de « Brain Cell Fractals ». Parti d'Osaka au Japon en juillet, il s'est arrêté entre autres à Toronto, Vancouver, Seattle, Columbus. À Montréal, il s'est arrêté chez Diane Bertrand, Kurt Beaulieu et La Toan Vinh. On peut voir les photos sur son site : [www.latoanvinh.com](http://www.latoanvinh.com).

Voici un extrait descriptif de cette rencontre de Diane Bertrand :

Ryosuke commence par le profil de Diane Bertrand : « don't move ... don't talk... 10 minutes... »

C'est l'immobilité difficile et le silence fragile... un vol d'oiseau... le grattage du crayon de l'artiste au travail... un soupir... le frottement de l'effaceur... nos yeux sont éblouis par la lumière du soleil qui filtre au travers du ciel nuageux.

Ensuite, notre groupe retourne à l'intérieur, pour l'installation de la Toan Vinh sur un tapis magique, étalé contre le sol, il semble reposer, immobile dans le fraîcheur du rocher calcaire, comme fossilisé, dernière strate du millénaire que Ryosuke Cohen retrace minutieusement... Diane Bertrand, Kurt Beaulieu, Ginette Lepage s'affairent autour d'eux, comme des fourmis, à prendre des photos, déplacer des fauteuils, chercher un trépied, monter, descendre, parler de tout et de rien... rien ne bouge au centre de la pièce... et le voyage se poursuit sur cette face de terre, cernée au crayon noir, sur la grande page colorée du temps qui passe... C'est maintenant le tour de Kurt Beaulieu... Il va s'enlever dans cet espace humide et velouté... ou s'enfoncer dans le roc... il entend couler les rivières souterraines... il vogue déjà en canot pneumatique, en suivant le courant jusqu'au Fleuve Saint-Laurent... Ryosuke Cohen saisit les contours fluides... et recompose la forme d'un corps qui dérivait jusqu'au bord du rivage... comme le bois flottant à marée basse... trouvé dans la roche sédimentaire de la mer de Champlain... en remontant à la surface. Tous applaudissent spontanément cette performance initiatique. Une petite fête s'improvise et Ryosuke Cohen se retire un moment dans le jardin... Il doit repartir bientôt. »

DIANE BERTRAND

9109 Deschambault

Saint Léonard (Québec) H1R 2C6

### 12<sup>e</sup> SYMPOSIUM D'ART ACTUEL EN BEAUCE

#### ST-BENOIT-LABRE

Le Symposium s'est déroulé sur le site récréatif « Le petit cheval d'or » de St-Benoit-Labre ; j'ai remarqué l'installation poétique de Céline Label et de Guy Robitaille, celles de Clément Coté, Ginette Fortin et Guy drolet, Françoise Marinho, Genviève Label.

La ballade des patenteux : circuit pédestre animé par Lynda Cloutier intégrant art populaire et art actuel dans les jardins de maisons patrimoniales. La soirée sur les planches animée par Jean-Claude Gagnon : performance, musique et poésie rassemblant les gens autour du feu : Jean Coulombe, Louis Desruisseaux, André Marceau, Jean-François Verreault. Des conférenciers : Guy Sioui Durand, Ronald & Richard, historiens de l'art, Daniel Carrier, historien et directeur de la Société du Patrimoine des Beaucerons de la Maison de la culture de St-Joseph-de-Beauce. Cette dernière présentation mettait en relief l'histoire de Marius Barbeau, ethnologue, du musée portant son nom et de leur rôle dans l'histoire populaire au Québec.

A.I.B ARTISTES-INSTALLATEURS  
DE BEAUCE

468, rang Chausse Gros

St-Simon, Qc

LE CHEVAL D'OR

275, rang St-Henri

St-Benoit-Labre (Québec)

DI LU MA ME JE VE SA

GG : GRANDE GALERIE PG : PETITE GALERIE

JAN	12	13	14	15	16	17
		X	X			LV
FÉV		X	X			
		X	X			
		X	X			
MAR	16	17	18	19	20	21
	23	24	25	26	27	28
	02	03	04	05	06	07
		X	X			V
		X	X			
		X	X			
AVR	06	07	08	09	10	11
	13	14	15	16	17	18
	20	21	22	23	24	25
MAI	27	28	29	30	01	
		X	X			
		X	X			
		X	X			
		X	X			
						31

V : vernissage à 20.00

**heures d'ouverture**

bureaux: lun au ven de 09.00 à 17.00  
galerie: mer au dim de 12.00 à 17.00  
atelier: lun au sam de 08.30 à 17.00

**coordonnées**

580, Côte d'Abraham (Québec)  
téléphone : 418.648.2975  
télécopieur : 418.648.8284  
www.meduse.org/oeildepoisson  
oeildepoisson@meduse.org

GG Alexandre David (Montréal) \*  
Je pose le regard sur le coin d'une maison ou sur la découpe de son toit contre le ciel. Je tente de me concentrer sur un objet dense et net pour contenir mes pensées qui se dispersent. Ça ne fonctionne jamais ; l'encrage recherché est un piège : le morceau d'espace fixé ouvre sur d'autres pensées plus troublantes. Dans ces pensées s'en infiltrent encore d'autres, qui n'arrivent pas cependant à infléchir cette première sensation d'une forme nettement découpée contre une autre. J'éprouve cette sensation comme un fait isolé. Elle m'émeut au moment où, encore autonome, elle frôle toutes ces choses qu'elle a provoquées.  
Je ne vise pas à représenter cette expérience récurrente, ni à la transposer sur le rapport entre la forme d'une oeuvre et ce qu'elle évoque, mais je n'arrête pas d'y penser quand je fais des sculptures.

PG Jean-Claude Gagnon (l'abominable homme des lettres) (Québec) Le retour du chocolat linguistique

GG Sylvain Bouthillette (Montréal) \*\*  
Notre société est construite sur le principe de la vitesse et de la confusion organisée. L'accélération constante atténue le jugement et nous force à la surconsommation visuelle et matérielle. En maîtrisant la vitesse de l'esprit dans son horizontalité (pensée analytique) et sa verticalité (pensée intuitive/spiritualité), il est possible de transformer la conscience en utilisant le processus de l'art. Il serait possible d'affirmer que ma pratique suit les traces de Beuys dans le sens où l'art est utilisé à des fins de développement social et spirituel. Elle suit également certain concept du bouddhisme tibétain en tant qu'investissement complet dans l'art comme forme d'altruisme. Je recherche une pratique de l'art qui ne prend pas sa source dans l'esthétisme, mais dans le pouvoir du rituel, un art de générosité ouvert sur l'extérieur. Les œuvres joueront avec l'idée de rencontre de la conscience élevée et avec celle de la possibilité du sacré dans la vie de tous les jours.

PG Lisa Liedgren (Seattle)

GG Jean-Marc Lajoie (Québec) \*\*\*  
Artiste invité, depuis 1976 il élabore un concept inusité d'assemblage à partir de casse-tête divers. Exploitant des formats qui varient de la miniature à d'imposantes surfaces où les références visuelles se multiplient, l'artiste présente ce patient travail pour la première fois dans un centre de diffusion. Depuis plus de vingt-cinq ans, il crée des œuvres à partir de casse-tête, presque secrètement dans son atelier, il élabore des systèmes permettant de composer de nouvelles images à partir de celles déjà proposées par les puzzles. Ces images, souvent idéalisées, prennent alors un sens nouveau, nous emmenant à prendre conscience d'une réalité tournée vers l'association du système et de l'aléatoire.  
Pour cette exposition, l'artiste présente une synthèse de son travail des dix dernières années. Vous pourrez y voir un corpus où sont rassemblés les modes d'organisations que l'artiste a inventés dans une démarche poétique et inspirée. Une exposition à cueillir comme un fruit mûr.

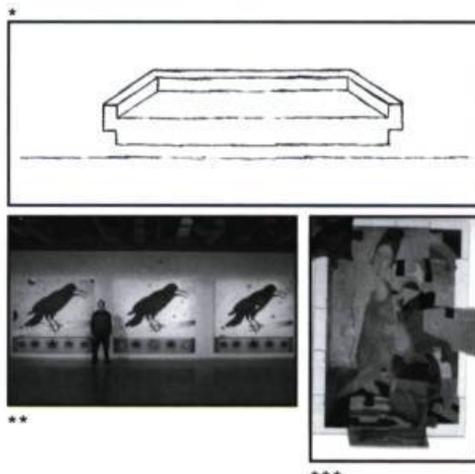
PG Erika Maack (Suisse)



Centre de diffusion et de production en art actuel et multidisciplinaire depuis 1985

L'Œil de Poisson bénéficie du soutien financier du Conseil des Arts du Canada, du Conseil des arts et des lettres du Québec et de la Ville de Québec. L'Œil de Poisson est membre du Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec RCAAQ.

L'action de l'Œil de Poisson vise tant la diffusion que la production de l'art actuel. Le centre privilégie un art de recherche et d'exploration qui encourage le décloisonnement des pratiques artistiques et stimule les transferts et les rencontres entre disciplines. Il s'agit de rendre compte des pratiques et des problématiques qui forment l'enjeu de l'art actuel et d'en redéfinir sans cesse la facture comme la nature, plutôt que de s'appuyer sur une définition qui lui serait immanente.



**NOUVEAUTÉ LIVRE**

**ARTS D'ATTITUDES**

ACTION, DISCUSSION, INTERACTION

traite d'un événement du même nom organisé à Québec par Le Lieu, centre en art actuel, du 6 au 9 septembre 2001, dans le cadre de l'opération *La France au Québec/La Saison*.

\_les interventions au colloque en plus d'un compte-rendu de la discussion tenue au Lieu en ce dimanche 9 septembre 2001.

\_un relevé des actions extérieures en contexte urbain et sur le site de l'Îlot fleurie par les artistes invités.

\_une présentation du projet *INcube*, synthèse technologique performative en image, description et commentaire critique.

Abondamment illustrée, la publication découlant de cette rencontre autour des *Arts d'Attitudes* pose un regard introspectif sur les nouvelles approches artistiques in situ, contextuelles et relationnelles ; dans le vif de l'action et de points de vue critiques et analytiques ; pour un renouvellement des vocabulaires artistiques et de leur livraison publique ; parce que c'est le faire de l'art qui prend le dessus sur le produire de l'art...

177 pages,  
ISBN 2-920500-22-8  
20 x 22 cm  
© Inter Editeur, 2002  
19,95 \$ + frais de port et taxes

DISTRIBUTION  
ABC Livres d'art Canada  
372, Sainte-Catherine Ouest,  
suite 230 Montréal, Québec,  
Canada H3B 1A2  
t +514 871 0606  
fax +514 871 2112  
info@ABCartbookscanada.com  
www.ABCartbookscanada.com

**NOUVEAUTÉS VIDÉO**

**FESTIVAL DE L'INSULTE**  
30 minutes\_Québec, 2002

DANS LE CADRE DE LA 8<sup>e</sup> ÉDITION DE LA BIENNALE DES COUVERTES QUE TIENT LE LIEU, CENTRE EN ART ACTUEL À TOUS LES MOIS DE DÉCEMBRE, IL S'EST PASSÉ UN ÉVÉNEMENT FESTIF, PERFORMATIF ET INTERACTIF NOMMÉ *FESTIVAL DE L'INSULTE*. LE VIDÉO RELATE CE QUI S'EST DÉROULÉ. LA LIVRAISON DES INSULTES PAR LES PARTICIPANTS. LES DIVERSES PHASES DU DÉROULEMENT. LES PRODUCTIONS VIDÉOS DES GENS PRÉSENTS. UNE PARTICIPATION DU PUBLIC AVAIT ÉTÉ ESSENTIELLE POUR CET ÉVÉNEMENT PERFORMATIF, ACTIF ET FESTIF. - LA QUESTION DE LA NATIONALITÉ, DE L'IDENTITÉ, DE L'APPARTENANCE À DES IDÉOLOGIES SE TROUVE PROBLÉMATIQUEMENT D'ACTUALITÉ -.

Réalisation et montage : Henri Louis CHALEM  
Caméra : Jean-François DUGAS  
Collaboration : Cirque Divers de Liège  
Production et © : LE LIEU, Québec, 2002

**ARTS D'ATTITUDES - TRACES**  
20 minutes\_Québec, 2002

EN SEPTEMBRE 2001, DANS LE CADRE DE LA SAISON DE LA FRANCE AU QUÉBEC, LE LIEU CENTRE EN ART ACTUEL ORGANISAIT DIVERSES MANIFESTATIONS EN ACTION, DISCUSSION ET INTERACTION. OUTRE LE COLLECTIF DE LA STATION MIR, À CAEN, NORMANDIE, LE LIEU AVAIT PROGRAMMÉ UNE JOURNÉE DE DISCUSSION AUTOUR DES ARTS D'ATTITUDES, QUE NOUS VOULIONS INVESTIGUER. MAIS CE SONT SURTOUT DES PERFORMANCES EXTÉRIEURES QUE COMMENTÉ CE VIDÉO. LE LIEU AVAIT INVITÉ QUATRE PERFORMEURS FRANÇAIS ET QUÉBÉCOIS POUR DES ACTIVITÉS DE RUE ET AUSSI À L'ÎLOT FLEURIE À QUÉBEC. DU 4 AU 6 SEPTEMBRE 2001. PARTICIPANTS : Cyrille BRET, Dr François COURBE, Martin DUFRASNE, Carl BOUCHARD, Éric MADELEINE, Christian MESSIER, Martin RENAUD, Tsuneko TANIUCHI, Julie André T.

Réalisation et montage : Jean-François DUGAS (Tourné en Hi-8)  
Caméra : Jean-François DUGAS, Henri BERNARD, Henri ALAIN  
Collaboration : Richard MARTEL, Yves DOYON, Station MIR et Cloaq, La Bande Vidéo  
Production et © LE LIEU, Québec, 2002

**RENCONTRE INTERNATIONALE D'ART PERFORMANCE 2000**  
70 minutes\_Québec, 2002

COMPILATION PRODUITE À PARTIR DE LA *RENCONTRE INTERNATIONALE D'ART PERFORMANCE* TENUE À QUÉBEC DU 18 AU 22 OCTOBRE 2000. VINGT-QUATRE ARTISTES DE ONZE PAYS ONT PRÉSENTÉ LEUR TRAVAIL EN PERFORMANCE-ACTION LORS D'UNE DES CINQ SOIRÉES DE CETTE ONZIÈME *RENCONTRE INTERNATIONALE ORGANISÉE PAR LE LIEU, CENTRE EN ART ACTUEL DE QUÉBEC*. PARTICIPANTS : Espagne, Valentin TORRENS, France, Jean DUPUY, Finlande, Roi VAARA, France, Serge PEY, Canada, Robin POITRAS, France, Joachim MONTESSUIS, Québec, James PARTAIK, Angleterre, Stuart BRISLEY, Australie, Jill ORR, Canada, Rebecca BELMORE, Allemagne, Ben PATTERSON, Allemagne, Jürgen FRITZ, Thaïlande, Vasan SITHTHIKET, Thaïlande, Jittima PHOLSAWAKE, Suisse, Manfred VANCI STIRNEMANN, Québec, Sylvette BABIN, Thaïlande, Chumpon APISUK, Canada, Louise LILIFIELDT, Australie, STELARC, Australie, Mike PARR Mexique, Guillermo GÓMEZ-PEÑA Artistes in situ : Colombie-Québec, Constanza CALELO, États-Unis, Skip ARNOLD, Québec, Christian MESSIER.

Réalisation et montage : Henri Louis CHALEM  
Caméra : Henri Louis CHALEM, Philippe BEAUCHEMIN, Maité MARDOMINGO  
Collaboration : Richard MARTEL, Nathalie PERREAULT, Fanny GIGUÈRE, Richard TANDREAU  
Production et © LE LIEU, Québec, 2002

